Inhaltsverzeichnis

Vorwort 11

1. Einleitung 13

2. Isaac Israeli, Constantinus Africanus und das Buch der Fieber 22
   2.1 Isaac Israeli 22
      2.1.1 Vorbemerkung zur Forschungsgeschichte 22
      2.1.2 Biographie 23
         2.1.2.1 Die Quellen 23
         2.1.2.2 Lebenszeit und Lebensumstände 25
      2.1.3 Werk 30
   2.2 Constantinus Africanus 32
      2.2.1 Vorbemerkung zur Forschungsgeschichte 32
      2.2.2 Biographie 35
         2.2.2.1 Die Quellen 36
         2.2.2.2 Lebenszeit und Lebensumstände 43
      2.2.3 Werk 52
   2.3 Das Buch der Fieber des Isaac Israeli 60
      2.3.1 Der arabische Text 60
      2.3.2 Die lateinische und die spanische Übersetzung 61

3. Die beiden westlichen Übersetzungen des Kitāb al-ḥummayāt im Vergleich mit ihrer arabischen Vorlage 63
   3.1 Die antik-mittelalterliche Fieberlehre 63
   3.2 Die Textauswahl für den Vergleich 65
   3.3 Die Textgrundlagen für den Vergleich 67
      3.3.1 Der arabische Text 67
      3.3.2 Der lateinische Text 68
      3.3.3 Der spanische Text 69
   3.4 Der Vergleich selbst: Die inhaltliche Gesamtkonzeption 70
      3.4.1 Die erste Abhandlung 71
      3.4.2 Die zweite Abhandlung 75
      3.4.3 Die dritte Abhandlung 80
      3.4.4 Die vierte Abhandlung 86
      3.4.5 Die fünfte Abhandlung 97
      3.4.6 Ergebnisse 108
   3.5 Der Vergleich selbst: Die Einzelkapitel 108
      3.5.1 Die Textsynopsen 109
      3.5.2 Kürzungen und Auslassungen 141
      3.5.3 Ergänzungen 145

3.5.4 Sprachliche und inhaltliche Abweichungen ... 148
3.5.5 Unterschiede im Tratado de las fiebres gegenüber dem Kitāb al-ḥummayāt und dem Liber febrium Isaac ... 159
3.5.6 Unterschiede zwischen allen drei Sprachfassungen ... 161
3.5.7 Terminologie ... 168
3.5.8 Zur Rezeptliteratur des Kitāb al-ḥummayāt in den beiden westlichen Übersetzungen: Ein Textbeispiel aus Kapitel III.4 (4) „Über das Regime beim einfachen hektischen Fieber, an dem kein anderes Fieber teilhat“ ... 178
3.6 Ergebnisse ... 189
3.6.1 Der Liber febrium Isaac ... 190
3.6.2 Der Tratado de las fiebres ... 194

4. Der Liber febrium Isaac im lateinischen Westen: Bedeutung und Gebrauch ... 197
4.1 Die handschriftliche Überlieferung ... 197
4.1.1 Die Handschriften des Liber febrium Isaac ... 197
4.1.2 Abhängigkeiten zwischen den Handschriften ... 213
4.1.3 Die Mitüberlieferung ... 217
4.1.4 Gebrauchsspuren ... 222
4.1.5 Ergebnisse ... 225
4.2 Der Liber febrium Isaac im medizinischen Unterricht ... 225
4.2.1 Die Zentren medizinischer Ausbildung im Mittelalter ... 225
4.2.2 Die Quellenlage ... 226
4.2.3 Der Liber febrium Isaac in den Statuten der medizinischen Fakultäten von Paris, Montpellier, Bologna, Padua und Erfurt ... 229
4.2.4 Ergebnisse ... 236
4.3 Die Kommentierung des Liber febrium Isaac ... 237
4.4 Die Benutzung des Liber febrium Isaac im mittelalterlichen Gelehrtenumfeld ... 240
4.4.1 Literatur aus dem Umfeld der Medizinischen Schule von Salerno ... 240
4.4.1.1 Die Salernitaner Fieberliteratur ... 241
4.4.1.2 Der Liber febrium Isaac in Salerno ... 245
4.4.1.3 Ergebnisse ... 252
4.4.2 Die Benutzung des Liber febrium Isaac außerhalb von Salerno ... 253
4.4.2.1 Petrus Hispanus ... 253
4.4.2.2 Arnaldus de Villanova ... 255
4.4.2.3 Pietro d'Abano ... 256
4.4.2.4 Johannes de Sancto Amando und Petrus de Sancto Floro ... 260
4.4.2.5 Iacobus de Partibus ... 261
4.4.2.6 Nicolaus Florentinus ... 262
4.4.2.7 Ergebnisse ... 265

4.5 Der Liber febrium Isaac als Bestandteil anderer medizinischer Traktate aus dem Umfeld des Constantinus Africanus 265
4.5.1 Der Liber febrium Isaac und Pantegni, Practica, Liber III 265
4.5.1.1 Das Kitāb al-malakī von al-Maǧūsī und die Rekonstruktion der Practica Pantegni 266
4.5.1.2 Das Verhältnis von Pantegni, Practica, Liber III zum Liber febrium Isaac 268
4.5.1.2.1 Die inhaltliche Gesamtkonzeption von Pantegni, Practica, Liber III im Vergleich zum dritten Buch der Praxis des Kitāb al-malakī 269
4.5.1.2.2 Die Umarbeitung des Liber febrium Isaac in Pantegni, Practica, Liber III 270
4.5.1.3 Weitere Quellen für Pantegni, Practica, Liber III 279
4.5.1.4 Zur Chronologie der Rekonstruktion von Pantegni, Practica, Liber III 281
4.5.1.5 Die für die Rekonstruktion verantwortliche(n) Person(en) 285
Anhang zu 4.5.1:
Tafel A: Konkordanz von Pantegni, Practica, Liber III mit dem dritten Buch der Praxis des Kitāb al-malakī 288
Tafel B: Die Quellen von Pantegni, Practica, Liber III 292
Tafel C: Die Querverweise in Pantegni, Practica, Liber III 299
Tafel D: Die Handschriften von Pantegni, Practica, Liber III 301

4.5.2 Zwei Fiebertraktate in dem Sammelband De febribus opus sane aureum, Venedig, 1576 303
4.5.2.1 Der Traktat „Isaac Israelitae de febribus liber“ 303
4.5.2.2 Der Traktat „Constantini Aphricani de febribus liber“ .. 306

5. Schlussbemerkung 308

Anhang:
I. Abkürzungsverzeichnis 311
II. Handschriftenverzeichnis 313
III. Quellenverzeichnis 316
IV. Katalogverzeichnis 322
V. Sekundärliteratur 324
VI. Erläuterungen zu Umschrift und Aussprache des Arabischen 333